



## 中國國旅假期 [加州] 報名訂位以及旅遊規則

### 訂位以及取消方法:

- 報名訂位:** 請攜帶有效旅遊證件至本公司或各大代理旅行社辦理報名手續，需同時提交護照影印本，填寫公司團隊報名表並簽字，本公司將依客人提供的護照上姓名開具所有文件、機票等。報名訂位時須同時繳付每人\$300 美元的定金。若報名後未在七日內繳付定金，電腦將自動取消訂位。本公司在收到定金後有權立即開具國際機票。客人在填寫報名表和繳付定金後旅遊合同立即生效。
- 繳付餘款:** 餘款必須於出發前 45 天以前交清，如未於公司規定日期前交清，本公司將有權取消其訂位並收取公司規定之費用。
- 取消訂位及費用收取:**

A: 出發日期 60 天或以上取消者	<b>\$200 美元</b>
B: 出發日期 45—59 天取消者	<b>\$300 美元</b>
C: 出發日期 30—44 天取消者	<b>\$400 美元</b>
D: 出發日期 15—29 天取消者	<b>\$500 美元</b>
E: 出發日期 3—14 天取消者	<b>\$1000 美元</b>
F: 出發日期 3 天內（包括出發當天）取消者	<b>全部團費</b>

取消訂位必須以郵政信件、電子郵件或傳真等書面方式通知，本公司恕不接受口頭通知。同時無論在出發前多久，若取消訂位或變更訂位時，機票、船票、火車票已開出，或已與相關的單位作了最後確認，在此情況下，本公司除規定之罰款外，同時將按上述相關單位的規定收取手續費及罰款。

### 團費包括下列費用:

- 旅行意外傷害保險:** 中國境內“旅行意外傷害保險”，由中國國旅假期免費奉送給每一位客人。（保險的事宜：在保險期限內，入境旅游者自其入境後參加旅行社安排的旅游行程時開始，直至該旅游行程結束並辦完出境手續出境時止；提供意外身故及全殘金額¥20 萬人民幣，急性病身故金額¥4.8 萬，醫療費用金額¥1.4 萬，遺體遣返金額¥2.4 萬，總計¥28.6 萬人民幣。如客人自行提早到達延期返回不計算在內。）此外，我們強烈建議您另外購買“旅行平安醫療保險”，此保險包括“傷病緊急救助”等，但不包括行程中斷或取消。如客人提前 50 天報名並交清團款，則由中國國旅假期免費奉送給客人。
- 國際機票:** 包含由北美洲西海岸出發（SFO 或 LAX）往返中國的經濟艙國際機票。如果您需要機位升等，請在報名時向我們的業務人員說明，費用另計。如果您不能與團隊同時出發或返回，需要另交手續費\$50 美元/人/次。由美國國內其他機場出發的機票加價，詳情請與本公司洽詢。
- 國際機票燃油費及稅:** 本公司所列與機票相關的費用計機票稅、機場稅、燃油附加費等依據 2010 年 1 月所公佈計算，金額因航空公司及旅遊目的地而異，如價格有調整恕不另行通知。本公司保留更改使用國際段航空公司、航線、或航班的權利。



- 4, 酒店:** 以雙人房為原則，二人合住一間房，單人住房需加單人房差價，並于報名時告知。中國國旅假期原則上使用行程中所列明的酒店，如遇特殊情況無法使用表列酒店時，本公司有權使用同等級酒店替代，恕不另行通知。
- 5, 餐飲:** 包含行程中注明之餐食，於酒店、當地餐廳、飛機上或船上供應。
- 6, 觀光旅遊:** 本公司將竭盡所能完成手冊內注明的觀光行程，但是中國國旅假期保留因天氣、時間、航空公司、安全問題、政治因素、自然災害等原因而調整行程的權力。
- 7, 門票:** 行程中所列明的旅遊景點和表演的主要門票。

#### 團費不包括:

- 1, 延期逗留所需之費用。
- 2, 領隊、導遊、司機及行李員的小費（建議標準：**\$8—\$10** 美元/人/天）。
- 3, 出入境簽證（中國領事館一次性旅遊簽證收費**\$130** 美元/本美國護照，需 **4** 個工作日），如需本公司代辦，公司收取手續費**\$20** 美元/本。中國簽證費用以中國領事館公佈為準，本公司恕不另行通知。
- 4, 從旅客居住地至離境機場間的往返機票或交通費。
- 5, 因私人原因，交通延阻，罷工，天氣原因，政治因素，戰爭，暴亂，天災或其他人力不可抗拒的因素，而引起的額外費用，由客人自己負擔。
- 6, 所有行程中未列明的項目。
- 7, 一切純屬私人性質的費用，如電話費，洗衣費，郵寄費，行李超重，保險費，飲料，酒類，礦泉水等費用。

### 旅行條款

- 1, 以下旅遊條款，僅為翻譯版本而已，並不具備法律效力。所有條款均以英文版本為準。
- 2, 所有價格均以美元計，並是按照 2009 年 11 月份之匯率（**\$1=¥6.8**）計算。鑒於匯率調整、機位變動、稅金調漲，中國國旅假期有權利變動其旅遊團價格（已交全款之客人除外）。
- 3, 當報名人數不足 **6** 人時，本公司有權取消出發。中國國旅假期會在出發 **30** 日前通知客人，其責任僅限於退還客人所交的全部款項。但視飛機航班情況，有時亦會安排少於 **6** 人的團體出發。
- 4, 出國旅遊的客人的護照有效期必須超過 **7** 個月，非美國護照的客人請聯絡中國國旅假期業務代表。中國國旅假期對於任何被海關或者移民局拒絕入境均沒有責任，即使您持有有效護照和簽證。未使用的旅遊團費不能退還。
- 5, 由於中國國旅假期不能控制的原因導致的部分服務未能提供，或者旅遊團行程更改，中國國旅假期或其同業均不負任何責任。由於不可抗力（自然災害、火災、當地政府行為、政治行為、罷工、戰爭、暴亂、隔離、海關檢疫、非旅行社原因導致的事故、客人違反當地法律等）造成的行程更改、行程延誤、疾病、受傷、損壞等導致的費用，均應由團員自行負責。
- 6, 中國境內每位乘客只限手提行李一件，托運行李一件，托運行李不得超過 **44** 磅，總尺寸不能超過 **45** 英寸。太平洋航線規定每位乘客可以托運兩件行李，每件不得超過 **50** 磅，尺寸不得超過 **62** 英寸；兩



件總尺寸不得超過 106 英寸。由於行李超重導致的費用，只能由乘客自己負擔，行李規定因航空公司而異，且可能隨時調整，旅客出發前應上該航空公司網站確認。

- 7, 12 歲及以上小童：均適用成人價。11 歲以下小童：不占床，為成人價格的 75%；如果占床，則為成人價格的 90%。除非另有說明。
- 8, 中國國旅假期願意滿足您旅遊期間的購物需求，但並不負責任何價格、品質、售後服務等，所有因此產生的問題，純屬旅客與商家之間，請直接聯絡購物店，請購前自行考量，購後自行負責。攜帶外國商品入境，請遵照美國海關規定，概與本公司無涉。
- 9, 從旅遊團大部分團員的利益、舒適、方便、安全考慮，任何旅客的健康或行為有妨礙團體正常活動或利益的情況下，中國國旅假期領隊有權取消其繼續參團資格，其未完成之行程，不得要求退款、變更或轉讓他人，自旅客離團之時算起，一切行動概與本公司無關。
- 10, 所有旅遊團團員的身體及精神均需適合於國際旅行，並需為自己的健康負責。如果遊客有某種嚴重疾病，則需預先得到醫生同意的書面證明。中國國旅假期對遊客的身體因素不承擔任何的法律責任。為了旅客自身安全的考量及其他團員之利益，任何不適合長途旅程或不便單獨參團旅遊之事實，旅客有義務在報名時據實以告，並至少有一位親友隨團照顧，如客人因為健康原因無法完成旅遊之行程，由客人自行負責，不得要求退款、變更或轉讓他人。一般中國的旅遊巴士均無輪椅升降設備，且巴士空間有限，無法容納輪椅或助行其進出，請旅客原諒。
- 11, 承運人、酒店、及其他旅遊業務提供商都是獨立承包商，他們不是中國國旅假期或其加盟旅行社的代表、員工或合資企業。中國國旅假期或其加盟旅行社簽發的任何旅遊書面資料都需執行獨立承包商的旅遊條款和規則，並需遵守服務提供地國家的法律。
- 12, 為服務習慣使用英文的顧客，本手冊附有英譯，如有遺漏或疏誤，本公司不負任何責任。
- 13, 本公司一向保護您的隱私權，于報名時收集的個人資料，將僅用於和本公司產品的運作，以及與事業合作夥伴如航空公司、船運公司、酒店、地接社等聯繫，以提供更有效的服務，除非得到您的同意，否則絕不對外提供您的個人資料。
- 14, 凡旅客報名付款參加中國國旅假期的旅遊團體，將視為同意並接受本公司的報名定位、一般規則、責任條款等相關規定。